

Shoyu Hatenkoo. Realça o sabor e a beleza de cada receita.

MARUTI
www.maruti.com.br

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI

JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL

南米神宮

大願成就祈願 人生儀礼

Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino
CEP 04022-000 - São Paulo - SP
Tel: (11) 5575-4783 - www.templouxintoista.org.br

ANO XVI - Nº 3750

SÃO PAULO, TERÇA-FEIRA, 23 DE ABRIL DE 2013

R\$ 3,30

米、爆弾テロ犯の弟拘束

警察と銃撃戦、重傷

ボストン暗闇に広がる市民らの歓声



ボストン連続爆破テロのジョナル・ツアルナエフ容疑者 (A.P.共同)

【ボストン共同】ボストン連続爆破テロで、ボストン市警は19日夜（日本時間20日午前）、容疑者として特定されたテヘン人の兄弟2人のうち、弟で逃走中のジョナル・ツアルナエフ容疑者（19）をボストン近郊ウオータータウンで拘束したと発表した。容疑者は警察との銃撃戦で重傷を負い、病院に運ばれた。米国で2001年の中核同時テロに次ぐ規模となった今回のテロは、発生5日目で解決に向かった。オバマ米大統領は19日、拘束を受けてホワイトハウスで声明を読み上げ「今回の悲劇の重要な区切りがついた」と述べ、一方「多くの疑問点が残されている」として全容解明に全力を挙げる決意を示した。

ジョナル容疑者は、18日夜からの別の銃撃戦で死亡した兄タメルラ・ツアルナエフ容疑者（26）と共に敬虔なイスラム教徒とされ、警察は回復を待って動機などを追及する。ロイター通信は2人のほかに、事件に関連した事情聴取のために3人が拘束されたと伝えた。

米メディアによると、ジョナル容疑者はウオータータウンの民家裏庭に置かれた小型ボートに潜伏していた。不審に気付いた住民の通報に基づき、警察は19日午後11時頃、銃撃戦の後に拘束した。多量に出血しており、重篤な状態との報道もある。A.P.通信によると、米連邦捜査局（FBI）は2011年、外国政府の要請に基づきタメルラ容疑者から事情聴取していた。国名は不明。カナダに住むタメルラ容疑者のおぼろげな情報によると、同容疑者が2年前からイスラム教に傾倒し、毎日5回、礼拝をするようになったと語った。ただタメルラ容疑者は、同暗闇の住宅街に歓声が広がる。「ようやく眠れる。住民が安堵の気持ちを口にしている。連続爆破テロ容疑者が逃げ込んだ米ボストン近郊のウオータータウン。マラソン大会のゴールを狙い、米を震撼させた事件は19日、警察が、逃走していたジョナル・ツアルナエフ容疑者を拘束した。捜査幹部が現場近くで記者会見を開き、容疑者確保を誓った。銃声が響いたのはその直後だった。容疑者が逃げ込んだ一帯は、警察が設定した規制線によって封鎖された。

世界市場へ経営統合か

川重・三井造船が巨大企業へ1歩

【共同】造船・重機大手の川崎重工業と三井造船が経営統合交渉に向けて事前協議に入ったことが22日、分かった。統合が実現すれば連結売上高は1兆8千億円超となり、最大手の三菱重工業に次ぐ巨大企業になる。造船業界は世界的な需要低迷で事業環境が厳しさを増している。両社は、分野で両社の力を結集し、世界市場での成長を目指す。2000年代半ばに急拡大した船舶需要は、08年のリーマン・ショック以降、省エネ性能を高める競争力に強みを持つ。三井造船は貨物船のほか、洋上の石油・ガス田開発の設備などで高い技術力を持つ。統合により、省エネ性能を高める競争力に強みを持つ。三井造船は貨物船のほか、洋上の石油・ガス田開発の設備などで高い技術力を持つ。統合により、省エネ性能を高める競争力に強みを持つ。

中国、四川省で地震

死者188人、負傷1万人超

【瀘山共同】中国四川省雅安市蘆山県で起きた大地震は22日発生3日目となり、生存率が急激に下がるといわれる被災者22万人が、22日以後の雨に加え、22日以後の雨に降ると予報されている。中国国土資源省は地滑りなど二次災害への警戒を呼び掛けている。

四川省政府は22日午後、記者会見を開き、死者は188人、行方不明者25人、負傷者は1万1470人、被災者は約173万人以上と発表した。一部地域では飲用水や食料、テントなど救援物資が不足している。四川省政府によると、6万6988棟の家屋が損壊し、ダム362カ所が崩壊した。震災対策費として約11億元（約178億円）が投じられ、約1億4千万円の募金が寄せられた。

省衛生庁は感染症の流行を警戒し、避難所や医療施設を含む広範囲で消毒を行った。



大地震で一部が倒壊した家屋近くに建てたテントの前で、疲れた表情を見せる女の子=21日、中国四川省雅安市龍門郷（共同）

樹海

【共同】週明け22日の東京外為替市場の円相場は、先週末の20カ国・地域（G20）財務相・中央銀行総長会議で日銀の金融緩和策が容認されたことを受けて、円相場は1ドル110円00銭を突破し、一時110円00銭を超えて今年最高の高値を更新した。午後1時現在、前週末比51銭円安ドル高の1ドル109円82銭83銭、ユーロは71銭円安ユーロ高の1ユーロ130円52銭54銭。このため、JFEホールディングスとIHIの造船部門が統合したほか、三菱重工業が自前の生産拠点縮小や同業他社との事業提携など構造改革を進めている。川崎重工業がガスタービンや航空宇宙などに幅広い事業を展開する一方、三井造船は売上高に占める造船部門の比率が高まっている。2013年3月期の連結純利益は83億円の赤字となる見通しで、多角化が課題とされている。

円安進行、100円に迫る

【共同】週明け22日の東京外為替市場の円相場は、先週末の20カ国・地域（G20）財務相・中央銀行総長会議で日銀の金融緩和策が容認されたことを受けて、円相場は1ドル110円00銭を突破し、一時110円00銭を超えて今年最高の高値を更新した。午後1時現在、前週末比51銭円安ドル高の1ドル109円82銭83銭、ユーロは71銭円安ユーロ高の1ユーロ130円52銭54銭。このため、JFEホールディングスとIHIの造船部門が統合したほか、三菱重工業が自前の生産拠点縮小や同業他社との事業提携など構造改革を進めている。川崎重工業がガスタービンや航空宇宙などに幅広い事業を展開する一方、三井造船は売上高に占める造船部門の比率が高まっている。2013年3月期の連結純利益は83億円の赤字となる見通しで、多角化が課題とされている。

米当改良バッテリーを承認

【ニューヨーク共同】米連邦航空局（FAA）は19日、バッテリーが発火する重大トラブルで飛行停止となっていたボーイングの最新鋭機787について、改良後の新バッテリーを承認した。改良後の新バッテリーは、発火の危険性を低減させる。FAAは、改良後の新バッテリーは、発火の危険性を低減させる。FAAは、改良後の新バッテリーは、発火の危険性を低減させる。

787の運航再開許可

【ニューヨーク共同】米連邦航空局（FAA）は19日、バッテリーが発火する重大トラブルで飛行停止となっていたボーイングの最新鋭機787について、改良後の新バッテリーを承認した。改良後の新バッテリーは、発火の危険性を低減させる。FAAは、改良後の新バッテリーは、発火の危険性を低減させる。



運航再開計画の策定を本駐米航空使節に説明する全日空のボーイング787=22日午前、共同通信社ヘリから

河村たかし氏

【共同】任期満了に伴う名古屋市長選は21日投票、即日開票の結果、無所属で現職の河村たかし氏（64）が、元自民市議藤原良二氏（43）と、共産党が推薦する元愛知教育大非常勤講師の田中雄氏（48）のいずれも無所属の新人2氏を破り、3選を果たした。

両陛下、年内にインド訪問へ

【共同】宮内庁は22日、天皇、皇后両陛下が年内にもインドを公式訪問される方向で、政府が調整していることを明らかにした。訪問時期は今年秋以降になる見通しで、歴代天皇のインド訪問は初めてとなる。日印両国は昨年、国交樹立60周年を迎え、インド政府から今年2月10日、駐インド大使を通じて招待があり、2010年10月に来日したシン首相夫妻が両陛下に会見した際も訪問を招請した。

A・ニューハース氏

【ニューヨーク共同】アレン・ニューハース氏（米紙USAトゥデー創刊者）A.P.通信によると、米フロリダ州コロンビアビーチで死去、89歳。73年に新聞・出版大手ネットの社長兼最高経営責任者（CEO）に就任。82年にUSAトゥデーを創刊し、読みやすさの採用で、明けて親しみやすい紙面作りを目指した。89年に引退するまでの約15年間で、ネットの売り上げを2億ドル（約199億円）から30億ドル以上へと大幅に伸ばし、米国の新聞業界で最大手の一つに成長させた。

JAPÃO CULTURAL 2013

ROTEIRO: Tokyo, Okinawa, Osaka, Kyoto, Seki, Shirakawago, Takayama, Lago Kawaguchi e Hakone. SAÍDAS: 12/MAI. 10/JUL. 14/SET. 19/OUT.

JAPÃO & CHINA 2013

ROTEIRO: Beijing, Xian, Guilin, Shanghai, Osaka, Kyoto, Shirakawago, Takayama, Nagoya, Hakone, Monte Fuji. SAÍDAS: 15/MAIO 10/SET. 10/OUT.

ALFAINTER TURISMO
Visite nosso site: www.alfainter.com.br

(11) 2187-8989 (SP) sa@alfainter.com.br
(03) 5473-0541 (TOKYO) info@alfainter.com.jp

VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!

Pacotes para o feriado de Corpus Christ (DÓLAR)

BUENOS AIRES (3 noites)	*US\$ 71,00
SANTIAGO (3 noites)	*US\$ 119,00
PUNTA DEL LESTE (3 noites)	*US\$ 95,00
PERU (4 noites)	*US\$ 130,20
ASSUNÇÃO (3 noites)	*US\$ 59,00
CIDADE DO MEXICO (7 noites)	*US\$ 67,00

E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass

TUNIBRA TRAVEL
1949

www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br
INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200
*Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade. Consulte datas de saída e outras informações.

群馬県が尾瀬のシカ駆除へ

ミズバショウ食害深刻化 捕獲のシカは焼却処分



シカにかじられた尾瀬のミズバショウ

【共同】群馬、栃木、新潟、福島県境の国立公園・尾瀬で、シカによるミズバショウの食害が増え、群馬県や地元猟友会などが4月から協議会を

「共同」群馬、栃木、新潟、福島県境の国立公園・尾瀬で、シカによるミズバショウの食害が増え、群馬県や地元猟友会などが4月から協議会を

「共同」外務省は26日、海外での日本語の普及促進に向けた戦略を検討する有識者会議の初会合を開き、7月をめどに提言書をまとめる方針を確認した。海外に進出する

「共同」全国のちんどん屋が一堂に会して目撃した芸を競う毎年恒例の「全日本チンドンコンクール」が、富山市で開幕した。参加チームが披露した演技や話芸に、観客から盛んな拍手や笑いが起こった。

「共同」全日本チンドンコンクールの審査員が、空襲で壊滅状態となった富山市の復興が一段落した1955年、明るさや平和を市民に感じてもらおうと、商工会議所や市が始め、今年が59回目となる

「共同」群馬、栃木、新潟、福島県境の国立公園・尾瀬で、シカによるミズバショウの食害が増え、群馬県や地元猟友会などが4月から協議会を

「共同」全国のちんどん屋が一堂に会して目撃した芸を競う毎年恒例の「全日本チンドンコンクール」が、富山市で開幕した。参加チームが披露した演技や話芸に、観客から盛んな拍手や笑いが起こった。

「共同」全日本チンドンコンクールの審査員が、空襲で壊滅状態となった富山市の復興が一段落した1955年、明るさや平和を市民に感じてもらおうと、商工会議所や市が始め、今年が59回目となる

「共同」全日本チンドンコンクールの審査員が、空襲で壊滅状態となった富山市の復興が一段落した1955年、明るさや平和を市民に感じてもらおうと、商工会議所や市が始め、今年が59回目となる

1962年、モジダス

1962年、モジダスグループ在任の旧制鳥取高等農林専門学校出身の篤農家、瓜生知也も、友人古本から遅れる事10年にしてやっとマッシュルームの発芽に成功した。

1962年以降は、マッシュルームの栽培は急速に加速し、近郊農業の新規作物として大いに脚光を浴びた。当時の栽培者の多くは、折からの養鶏業界の不況により、空いた鶏舎を改造した泥壁の函舎で、多くは養鶏とキノコ栽培を兼業する家族労働の小規模な日系人が主体だった。反

1963年、サンパウロ近郊に、3カ所のマッシュルーム加工工場が新設された。時を同じくして、サンパウロ市内カン

1960年、古本は半

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

1972年、台湾系栽培者が台湾から導入したノウハウで、函舎の壁や屋根瓦の下まで、菌舎の内部全体をビニールで覆い、湿度を高め、菌舎の内部を加湿させ、減菌と床入れした菌床堆肥の二次醗酵を促進させる方策が導入された。更には

野澤弘司

野澤弘司

野澤弘司

野澤弘司

野澤弘司

野澤弘司

野澤弘司

ちんどん屋が技競う

ちんどん屋が技競う

ちんどん屋が技競う

ちんどん屋が技競う

ちんどん屋が技競う

ちんどん屋が技競う

ちんどん屋が技競う

日本語普及へ新戦略

日本語普及へ新戦略

日本語普及へ新戦略

日本語普及へ新戦略

日本語普及へ新戦略

日本語普及へ新戦略

日本語普及へ新戦略

移り住みし者たち

移り住みし者たち

移り住みし者たち

移り住みし者たち

移り住みし者たち

移り住みし者たち

移り住みし者たち

取財助手募集

取財助手募集

取財助手募集

取財助手募集

取財助手募集

取財助手募集

取財助手募集

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

共同

福岡との絆、確かめて

県人世界大会に参加募る

12年ぶりに母県で開催

福岡県で10月9日〜12日に「第8回海外福岡県人世界大会」が開催される。同県は、全国の福岡県人らに呼びかけるため、同県新社会推進部国際交流局交流第一課の福岡明彦課長、同県国際交流センターの田中俊太事務理事が来任した。

「里帰りにあわせ参加を」

本大会は、1990年に福岡県で開催された



来社した田中公県人会副会長、田中俊太さん、福岡明彦さん(左から)

「とびうめ国体」に海外の各県人会が招待され、そこで出た「県人会同士」の交流の場を設けてはという提案がきっかけで始まった。92年にロサンゼルスで第1回大会が開かれた。参加者が故郷福岡の現状や魅力を伝え、県人会相互のネットワークを強化して新たな交流の拡大や促進を図ることが目的。3年に一度開催し、2010年は県人移住百周年を兼ねサンパウロで開催された。ブラジル福岡県人会の田中公副会長の案内で来社した2人は、「日本

の若者は内向き志向。百年も前に海外に移住した福岡県人がこんなにいる、ということにより広く県民にアピールしたい」と交流に期待を込めた。地元福岡での開催は2回目。2001年に開かれた第4回大会には、海外から300人もの子弟らが参加した。今回も伯国をはじめ、韓国、ポリア、ベルギー、コロンビア、メキシコ、カナダなど9カ国21県人会の代表が集まる。県人会代表者や青年の集い、海外県人の感謝碑参拝、学校や企業視察など、4日間様々なプログラムが行われる。まだ参加人数は決まっておら

ずこれらの募集だが、田中公副会長は「毎回、ブラジルからの参加者が一番多い」と話す。「百年の移民の歴史は、今ではほとんど知られなくなり、海外では日本を知らず、興味もない県人子弟が増えている」と語る田中公さん。日本の将来をみずす国際的に活躍できる人材を育成する必要があるので、「世界の県人会は貴重な財産」との考えを示す。

「海外の県人子弟の皆さんにも、自分の祖先のルーツを感じてもらおう」と、福岡と世界の絆を強くできればとの願いを込め、福岡県人は「久しぶりに里帰りして、今

の福岡を見てもらえたら。福岡県人だけでなく、近隣の山口や九州地方の方も、皆一緒に来てもらいたい」と呼びかけた。参加の問い合わせは福岡県人会(11-3208-3123)まで。

今年もやります！屋台祭り

長野が初参加、28日

県やブロックを越えた繋がりを。愛知、和歌山、大分、滋賀、長野の5県人会による「屋台まつり」が28日午前11時から午後3時頃まで、リベルターデの愛知県人会館(Rua Santa Luzia)にて開催される。今回

約400人が集まる人気のイベント。各県の会員の腕によりをかけた、郷土の味を提供する。愛知県は初めての天むすをはじめ、うぐいすもち、あんみつなど、和歌山はおなじみの大人気メニュー。日本よりも日本人らしい歴史が多く育ったことは、望郷の思いが強く、NHKを観て日本語の本を読

み、たびたび故郷へ足を運ぶ。同じ心理作用が、逆方向に日本のブラジル人社会に働き、よりブラジル人としての自覚を強める力が働いているように思われる。だが、日本では「ブラジル人」として振舞う。そんな作用が「日本寄り」だが「ブラジル人」という複雑なアイデンティティを生んでいるのかもしれない。

「危機前に31万人いたブラジル人は現在20万人を切った。なぜ彼らは

交流を深めている。事前に移住の歴史も行うといい、「海外の子供たち」にルーツを感じてもらおうと同時に、福岡の子供たちも勉強になるし、刺激になっている。県人会運営の将来の担い手を育成する目的もある」と田中俊太さん。また、1966年から続く県費の小学校に受け入れ、海外県人世界大会を行う福岡県では、「海外福岡県人子弟招へい事業」を行っており、毎年1歳前後の子供たちを地元

の福岡を見てもらえたら。福岡県人だけでなく、近隣の山口や九州地方の方も、皆一緒に来てもらいたい」と呼びかけた。参加の問い合わせは福岡県人会(11-3208-3123)まで。

「危機前に31万人いたブラジル人は現在20万人を切った。なぜ彼らは

15 ニッケイ新聞

デカセギ

なぜ日本に残ったのか

ね」と予想通りの回答を口にした。「でも美濃加茂は落ち着く町。サンパウロに住むとこじやないでしょ。ブラジルもいいところだけど、いやいや、日本(ある)と言っていた点だ。思えば「日本寄り」だからこそ彼らは残ったのであり、元々「ブラジル寄り」だったデカセギは、危機後の大量解雇の嵐ですでに帰伯しているに違いない。残った人々

「日本寄り」が多いのは当然といえる。連載の冒頭で紹介した三重県鈴鹿市の「愛伝舎」のヘルパー講習を受けていた7期生15人中、「一人は途中で辞めたが、残りはこの3月に無事修了し、うち13人はすぐに採用されることになった。そんな「日本寄り」が多い在日ブラジル人にとって、現在は日本社会適応への過渡期なのかもしれない。一人ひとりが試行錯誤を重ね、日本

浦島太郎現象で定住?



「ソニー問題」後、客足が減ったというクリチパショップの店内

「危機前に31万人いたブラジル人は現在20万人を切った。なぜ彼らは

ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN

購読料: 1年=610リアル/半年=330リアル
PDF購読料: 1年=250リアル/半年=130リアル

購読 = nikkeyshimbun@yahoo.com.br
購読 = anuncio.nk@hotmail.com
PDF購読 = nikkeypdf@nikkeyshimbun.com.br

【営業時間】
月曜～金曜日(祝日を除く)
午前9時～午後4時

(11) 3340-6060

Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP



47人が和やかに歓談
ポツカツ、ミナスからも

西年会

「危機前に31万人いたブラジル人は現在20万人を切った。なぜ彼らは

SERVICE GLOBAL TURISMO (11) 3572-8990

OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

TEL: (11) 3272-9885

www.nikkeyshimbun.com.br

タイガー TV HD画像録画機能
 民放、BS、CS 合計36チャンネル
 独自のタイミングで、いつでも好きな番組が見られる
 ビデオ オンデマンド機能搭載
 土8000の番組が買方を待っています
 是非一度お試し下さい。11-3277-1000/9999-74788 松田

VENDA em BANCA

タイガーTV 一覽表		聞合わせ線到!			
1	NHK総合	13	サンテレビ	25	MOVIE PLUS HD
2	NHK教育	14	NKBS1	26	MTV
3	日本テレビ	15	BSプレミアム	27	GOLF NETWORK
4	TBS	16	BS日テレ	28	J SPORT 4
5	フジテレビ	17	BS朝日	29	J SPORT 1
6	テレビ朝日	18	BS-TBS	30	J SPORT 2
7	テレビ東京	19	BS-JAPAN	31	日テレNEWS 24
8	MBS	20	BS-FUJI	32	チャンネルNECO
9	ABC	21	WOWOW	33	ファミリー劇場
10	関西テレビ	22	STAR HD	34	GREEN TV
11	読売テレビ	23	ANIMAX	35	DISNEY TV
12	テレビ大阪	24	DISCOVERY	36	KIDS TV

ANO XVI - Nº 3750

SÃO PAULO, TERÇA-FEIRA, 23 DE ABRIL DE 2013

R\$ 3,30

大宮、J1初の18戦無敗
横浜Mは今季初黒星を喫す
 【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

「ロサンゼルス共同」
 米国で人気の自動車レース、インディカー・シリーズ第3戦が21日、米カリフォルニア州ロングビーチで行われ、元F1ドライバーの佐藤琢磨(36)がホンダが日本メーカーとして初優勝を成し遂げた。4番手スタートの佐藤は徐々に順位を上げて中盤でトップに立った。クラッシュが多発する展開の中で、最終盤も安定した走行を続けゴールした。これまで

元F1佐藤が日本人初V
自動車のインディカー
 インディカー・シリーズは、F1と同じくタイヤが露出しているオープンホイール型の車で争われるが、楕円コースで多く開催されるのが特徴。52戦目で歓喜の瞬間を安定した走りで見せたインディカーのデビッド・ヘンリッヒは、このレースで日本人初の優勝を成し遂げた。佐藤は2004年のF1米国内グランプリで日本人最高タイの3位を記録。10年からインディカー・シリーズに参戦し、昨年は第4戦で3位、第11戦で2位に入った。昨年の伝統レース、インディアナポリス500マイル(インディ500)では最後まで優勝争いを繰り返したが、

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

【共同】J1第7節(20日)NACKS(大宮)対横浜Mの試合は、大宮が浦和を1-0で下し、昨季からの連続試合負けなしをJ1新記録の「18」とした。4連勝で勝ち点は17。開幕6連勝で首位の横浜Mは浦和とともに今季初黒星を喫した。FC東京は名古屋に3-

ニッケイ新聞
 EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
 Rua da Glória, 332 - Liberdade
 CEP 01510-000 - São Paulo - SP
 Telephone: (11) 3340-6060
 Fax: (11) 3341-6476
 www.nikkeishimbun.com.br
 Diretor Presidente: Raul M. Takaki
 Jornalista Responsável:
 Takao Miyaguchi - MT 15.167-SP
 Redator: Masayuki Fukasawa
 Redação: nikkeybr@nikkeishimbun.com.br
 Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br
 Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com
 Periodicidade: Terça-feira à Sábado
 Preço Assinatura:
 R\$ 610,00 (Anual) / R\$ 330,00 (Semestral)
 Assinatura PDF:
 R\$ 250,00 (Anual) / R\$ 130,00 (Semestral)

TOYOTA
O GRANDE SUCESSO DO FEIRÃO DE FÁBRICA CONTINUA NA TOYOTA TSUSHO
ETIOS FEST
 ESTAREMOS ABERTOS NESTE SÁBADO E DOMINGO!
VOCÊ ESCOLHE A MELHOR VANTAGEM!
 R\$ 15* POR DIA, COM IPVA 2013 GRÁTIS OU TABELA FIPE EM SEU SEMINOVO OU TAXA 0% A.M. +24X
ETIOS XS HATCHBACK 1.3 OU SEDAN 1.5 COM:
 | AIR BAG DUPLO | FREIOS ABS | AR CONDICIONADO | DIREÇÃO ELÉTRICA | VIDROS E TRAVAS ELÉTRICAS | RÁDIO CD PLAYER | PINTURA METÁLICA GRÁTIS |
 ETIOS XS SEDAN 1.5, APENAS: R\$ 39.400, A VISTA
 ETIOS XS HATCHBACK 1.3, APENAS: R\$ 36.900, A VISTA
TOYOTA TSUSHO
 Respeite os limites de velocidade.
 São Paulo Av. Prof. Abraão de Moraes, 2250
 11 5586 5555
 www.tsusho.com.br
 *R\$ 15, por dia considerando-se uma prestação mensal de R\$ 450,00. Etios Hatchback XS 1.3, ano/modelo 13/13 à vista R\$ 36.900, (Frete incluso) ou financiado com o Banco Toyota nas seguintes condições: CDC, com entrada de R\$ 14.900, (40,4%) e 48X de R\$ 450, + 04 parcelas intermediárias no valor R\$ 1.900, cada, com vencimento para Dez./13, Dez./14, Dez./15 e Dez./16. Taxa de 0,92% a.m., equivalente a 11,62% a.a. + IOF no valor de R\$ 393,13. Valor Total a ser financiado de R\$ 23.418,02 (IOF, Registro de Contrato - base Estado SP - no valor de R\$ 74,89 e Cesta de Serviços no valor de R\$ 950, inclusos no Total Financiado). Primeira parcela com vencimento para 30 dias. CET de 15,30% a.a. Valor Total do veículo à prazo de R\$ 44.100, Ou plano de financiamento com taxa de 0% a.m. e 8,33% a.a., com entrada de 60% e saldo em 24 parcelas mensais. IOF no valor de: R\$ 241,86. TAC no valor de: R\$ 950,00 e Registro de Contrato no valor de: R\$ 74,89. R\$ 15, por dia considerando-se uma prestação mensal de R\$ 450, Etios Sedan XS 1.5, ano/modelo 13/13 à vista R\$ 39.400, (Frete incluso) ou financiado com o Banco Toyota nas seguintes condições: CDC, com entrada de R\$ 17.400, (44,2%) e 48X de R\$ 450, + 04 parcelas intermediárias no valor R\$ 1.900, cada, com vencimento para Dez./13, Dez./14, Dez./15 e Dez./16. Taxa de 0,92% a.m., equivalente a 11,62% a.a. + IOF no valor de R\$ 393,13. Valor Total a ser financiado de R\$ 23.418,02 (IOF, Registro de Contrato - base Estado SP - no valor de R\$ 74,89 e Cesta de Serviços no valor de R\$ 950, inclusos no Total Financiado). Primeira parcela com vencimento para 30 dias. CET de 15,30% a.a. Valor Total do veículo à prazo de R\$ 46.600, Ou plano de financiamento com taxa de 0% a.m. e 7,89% a.a., com entrada de 60% e saldo em 24 parcelas mensais. IOF no valor de: R\$ 257,18. TAC no valor de: R\$ 950,00 e Registro de Contrato no valor de: R\$ 74,89. Pagamos tabela FIPE na troca por Toyota Etios 0km pelo PPS desde que o seminovo esteja nas seguintes condições: veículo nacional a partir de 2010 de uso particular, com as características originais de fábrica; motorização de 1.0 a 1.6cc; no máximo 10.000km rodados por ano; sem avarias e vestígios de acidentes; completo de fábrica (ar/DH/vidros e travas elétricas); 4 portas; câmbio manual; todas as revisões efetuadas em concessionária autorizada comprovada pelo manual; sem qualquer tipo de restrição; aprovado por laudo técnico (SuperVisão); placa da Grande SP; sujeito a avaliação física no concessionário. Condições válidas para o Estado de SP. Crédito sujeito à aprovação. Oferta válida até 28/04/2013, ou término do estoque.